

Вестник БИСТ (Башкирского института социальных технологий). 2024. № 4(65). С. 39–42
Vestnik BIST (Bashkir Institute of Social Technologies). 2024;4(65):39–42

Научная статья
УДК 327.8
doi: 10.47598/2078-9025-2024-4-65-39-42

РУССКИЙ ЯЗЫК В ТЕХНОЛОГИИ «МЯГКОЙ СИЛЫ» В СТРАНАХ ЗАКАВКАЗЬЯ

Софья Салаватовна Хусаинова

Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого, Санкт-Петербург, Россия,
selenis95@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-8423-5311>

Аннотация. В статье рассматривается функционирование русского языка в двух закавказских республиках, входящих в СНГ, — Азербайджане и Армении. Несмотря на высокую долю титульной этнической группы в обеих республиках, они все же остаются многонациональными. Поэтому русский язык в них еще с советских времен продолжает выполнять роль языка межнационального общения. Постсоветский период внес определенные коррективы в языковую политику этих республик, особенно в части нормативно-правовой базы, что рельефно отразилось в конституции обеих стран и в принятых новых законах о языке. Несмотря на постепенное изъятие даже упоминания о русском языке в основных законах, русский язык остается востребованным и пользуется поддержкой населения республик.

Ключевые слова: русский язык, мягкая сила, Азербайджан, Армения, государственный язык

Для цитирования: Хусаинова С. С. Русский язык в технологии «мягкой силы» в странах Закавказья // Вестник БИСТ (Башкирского института социальных технологий). 2024. № 4 (65). С. 39–42. <https://doi.org/10.47598/2078-9025-2024-4-65-39-42>.

Research article

THE RUSSIAN LANGUAGE IN THE TECHNOLOGY OF «SOFT POWER» IN THE COUNTRIES OF TRANSCAUCASIA

Sofia S. Khusainova

Peter the Great St. Petersburg Polytechnic University, St. Petersburg, Russia, selenis95@mail.ru,
<https://orcid.org/0000-0002-8423-5311>

Abstract. The article examines the functioning of the Russian language in two Transcaucasian republics of the CIS — Azerbaijan and Armenia. Despite the high proportion of the titular ethnic group in both republics, they still remain multinational. Therefore, the Russian language in them has continued to play the role of the language of interethnic communication since Soviet times. The post-Soviet period made certain adjustments to the language policy in these republics, especially in terms of the legal framework, which was clearly reflected in the constitution of both countries and in the adopted new laws on language. Russian remains in demand and enjoys the support of the population of the republics, despite the gradual removal of even mention of the Russian language in the basic laws.

Keywords: Russian language, soft power, Azerbaijan, Armenia, state language

For citation: Khusainova S. S. The Russian language in the technology of «soft power» in the countries of Transcaucasia. *Vestnik BIST (Bashkirskogo instituta social`ny`x texnologij)* = *Vestnik BIST (Bashkir Institute of Social Technologies)*. 2024;(4(65)):39–42. (In Russ.). <https://doi.org/10.47598/2078-9025-2024-4-65-39-42>.

Одной из причин распада Советского Союза, по мнению ряда исследователей, считается принятие бывшими союзными республиками закона о языках, в котором государственным статусом был наделен язык титульной национальности, дающий право занимать государственные должности только тем, кто владел государственным языком.

В этом смысле в конституциях двух закавказских республик — Азербайджана и Армении, входящих в СНГ, еще с 1978 года статус государственного языка был закреплен за языком титульной национальности. Однако это не мешало развитию русского как языка межнационального общения, а также ведения на нем делопроизводства и переписки.

В постсоветский период в Азербайджане в 1995 году был проведен референдум по Конституции республики, согласно которому азербайджанский язык получил статус единственного государственного языка. Полномочия азербайджанского языка распространились на все сферы общественно-политической, культурной и экономической сфер.

При этом следует отметить, что Азербайджан — страна многонациональная. Несмотря на высокую долю азербайджанцев (94,0 %) в стране, со значительной долей и компактным расселением проживают лезгины, талыши, аварцы, таты и представители других национальностей. Численность лезгин в республике по данным 2019 года составила более 167 тыс. чел., при их доле 1,7 %, талышей — 87,5 тыс. чел. (0,9 %), аварцев — 48,6 тыс. чел. (0,5 %). Несмотря на то, что численность русских за все годы постсоветского развития сократилась в 5,5 раз, в 2019 году она составила 71 тыс. чел. (0,7 %), русский язык по-прежнему выполняет роль языка межнационального общения.

В 2002 году был принят закон «О государственном языке в Азербайджанской Республике», в котором было прописано, что «обеспечивается свободное использование и развитие других языков, на которых говорит население» [1, с. 9].

Поскольку титульное население в Азербайджане составляет абсолютное большинство, обучение в школах еще с советских времен осуществляется на азербайджанском языке.

С учетом компактного расселения и численности ряда этнических групп также имеются школы, в которых обучение ведется на русском, грузинском и других языках. По данным 2016/17 учебного года число учащихся, обучавшихся на русском языке, превысило более 100 тыс. чел., около 500 тыс. чел. изучали русский язык как иностранный [2, с. 247].

В Азербайджане еще при Гейдаре Алиеве по совместному решению двух государств был «создан “Бакинский славянский университет”». При нем действуют несколько образовательных центров, в том числе и Российский культурно-образовательный центр, способствующий всемерному развитию русского языка в Азербайджане» [3]. Подготовка учителей русского языка и литературы осуществляется в вузах с государственной аккредитацией. В республике также функционируют несколько филиалов вузов России, которые действуют на основе договора между Азербайджаном и Российской Федерацией. В данных вузах учебный процесс адаптирован к местным условиям и соответствует международным стандартам. В республике в последние годы органами местных властей был принят ряд организационных мер по повышению эффективности изучения русского языка. В частности, созданы Координационный совет учителей русского языка и литературы, Ассоциация преподавателей русского языка и литературы. В сферу их занятости входят проблемы преподавания, методики и подготовки учителей по русскому языку. В материально-технической части также оказывается помощь школам при покупке учебников и приобретении оборудования [1, с. 58].

Одним из показателей востребованности русского языка в современном Азербайджане является требование знания русского языка при поступлении на работу. Поэтому мотивация изучения русского языка и хорошее им владение изначально стимулирует молодежь к более глубокому познанию основ русского языка. В свою очередь при поступлении в вузы страны для абитуриентов, владеющим русским и азербайджанским языками, отдельно готовятся сборники тестов вступительных экзаменов на русском языке. Наряду с изучением русского языка в школах и детских садах открыты языковые курсы, проходят олимпиады,

дни русского языка. Имеются многочисленные сайты, на которых самостоятельно, по индивидуальному плану можно обучаться русскому языку [4, с. 237].

В Республике Армения, как и в Азербайджане, в Конституции 1978 года был закреплен государственный статус армянского языка. В законе о языках 1993 года государственный статус армянского языка был подтвержден. В последующем, в новой редакции Конституции 2015 года, других законах и законодательных актах исчезло упоминание и использование русского языка в стране. Несмотря на эти издержки, русский язык все еще сохраняет статус языка межнационального общения и используется в повседневной жизни. В стране еще сохраняются около 30 школ с обучением на русском языке, хотя в последние годы имеется тенденция их сокращения.

Необходимость использования русского языка в республике обусловлена тем, что в Армении, хотя и незначительной долей, проживают ассирийцы (2754 чел.), езиды (31 077 чел.), русские (14 074 чел.), курды (1663 чел.), украинцы (1005 чел.), греки, грузины и др., с родным русским языком. В этом отношении заслуживает внимания родной язык беженцев армян, прибывших в республику, у абсолютного большинства которых — он русский [5, с. 90].

Однако, как показывает практика, в последние годы востребованность русского языка, особенно среди молодежи, идет на спад. Ярким показателем снижения востребованности служит то, что, например, в 2008 году для сдачи единого государственного экзамена по русскому языку было подано всего 1500 заявок, а по английскому — в 5 раз больше. Присутствие российской военной базы в Армении в значительной степени способствует сохранению и распространению русского языка, поскольку связи местного гражданского населения с российскими военными всегда имели прочные основы. В любом случае, определенная часть армянского общества, несмотря на «зигзаги» армянского руководства, ориентирована на русскоязычное образование. Помимо этого, в Армении работают около 2 тыс. российских компаний. Поэтому при устройстве на работу в эти организации необходимо зна-

ние русского языка. Данное условие выступает дополнительной мотивацией для изучения русского языка в условиях Армении.

«Дополнительным рычагом по укреплению позиции русского языка как инструмента „мягкой силы“ в Армении выступают действующие в ней российские общественные организации, силами которых организованы всевозможные курсы по изучению русского языка» [6, с. 18–20]. Русский язык важен и собственно для экономики страны, например, ряд западных компаний, осуществляющих бизнес в Армении, предъявляют в качестве квалификационного требования при приеме на работу владение несколькими иностранными языками, среди которых русский. Эти же компании оплачивают для своих сотрудников курсы по обучению языкам и совершенствованию уровня их владения [7].

Для детей военнослужащих «в ряде учебных заведений, в том числе в Славянской гимназии и в лицее Ереванского госуниверситета языков и социальных наук им. В. Я. Брюсова осуществляется обучение на русском языке. При Славянском университете имеется частная школа с русским языком обучения. Численность студентов в вузах республики достигает 2 тыс. чел. Практически каждый российский вуз имеет сеть средних учебных заведений с обучением на русском языке» [5, с. 90].

В связи с присоединением Армении к Евразийскому экономическому союзу встал вопрос о повышении статуса русского языка. Однако радикально настроенные общественные лидеры выступили с резкой критикой относительно повышения статуса русского языка. Подготовленный в 2017 году Министерством образования республики проект концепции по улучшению преподавания русского языка был воспринят в негативном ключе, хотя данный документ предполагал ряд мер по улучшению качества обучения русскому языку [8, с. 47], в том числе, издание новых учебников, подготовку учителей и т.д. Однако этот проект со временем был предан забвению.

Таким образом, можно констатировать, что в Армении постепенно идет процесс сокращения коммуникативных функций русского языка, что особенно заметно стало в последние годы.

Список источников

1. Положение русского языка как фактор социально-политического поведения российской диаспоры в странах СНГ. Москва : Институт диаспоры и интеграции (Институт стран СНГ), 2012. 236 с.
2. Гаджиев А. А.-оглы. Русскоязычие как компонент поликультурного образования в Азербайджанской Республике // Научный диалог. 2017. № 2. С. 235–255.
3. «Пантюркизмы» Славянского университета Баку: русский язык как инструмент этнократии // Информационное агентство Eurasia Daily (EADaily) : официальный сайт. URL: <https://easily.com/ru/news/2016/08/15/panturkizmy-slavyanskogo-universiteta-baku-russkiy-yazyk-kak-instrument-etnokratiihttps> (дата обращения: 17.10.2024).
4. Болтовский С. О. Сохранение и развитие русского языка в контексте интеграционных процессов на постсоветском пространстве : дис. ... канд. полит. наук. Москва, 2012. 398 с.
5. Мариносян Т. Э., Куровская Ю. Г. Положение русского языка в условиях интеграции и дезинтеграции стран Россия — Армения // Отечественная и зарубежная педагогика. 2015. № 3 (24). С. 83–93.
6. Богданова К. А. К вопросу о статусе и роли русского языка в Республике Армения // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Вопросы образования: языки и специальность. 2010. № 4. С. 18–20.
7. Эксперт: Между русскими и армянами пытаются вбить клин даже в языковом вопросе // Царьград/Tsargrad : официальный сайт. URL: https://am.tsargrad.tv/articles/jekspert-mezhdu-russkimi-i-armjanami-pytajutsja-vbit-kljn-dazhe-v-jazykovom-prostranstve-2_457340 (дата обращения: 09.04.2024).
8. Мусаева Г. М. Положение русского языка в современной Армении // Реалии Армении. 2020. № 106. С. 44–49.

References

1. The position of the Russian language as a factor of socio-political behavior of the Russian Diaspora in the CIS countries. Moscow: Institute of Diaspora and Integration (Institute of CIS Countries); 2012. 236 p. (In Russ.).
2. Gadzhiyev A. A.-ogly. Russian Speaking as Component of Multicultural Education in Republic of Azerbaijan. *Nauchny`j dialog = Nauchnyi dialog*. 2017;(2):235–255. (In Russ.).
3. Pan-Turkisms of the Slavic University of Baku: the Russian language as an instrument of ethnocracy. Eurasia Daily News Agency (EADaily): official site. (In Russ.). Available from: <https://easily.com/ru/news/2016/08/15/panturkizmy-slavyanskogo-universiteta-baku-russkiy-yazyk-kak-instrument-etnokratiihttps> (date of access: October 17, 2024).
4. Boltovsky S. O. Preservation and development of the Russian language in the context of integration processes in the post-Soviet space: Dis. ... Cand. Political Sciences. Moscow; 2012. 398 p. (In Russ.).
5. Marinosyan T. E., Kurovskaya Yu. G. The position of the Russian language in the context of integration and disintegration of the Russia — Armenia countries. *Otechestvennaya i zarubezhnaya pedagogika = Domestic and foreign pedagogy*. 2015;(3):83–93. (In Russ.).
6. Bogdanova K. A. About status and role of the Russian language in Republic of Armenia. *Vestnik Rossijskogo universiteta druzhby` narodov. Seriya: Voprosy` obrazovaniya: yazyk`kii special`nost` = RUDN Journal of Language Education and Translingual Practices*. 2010;(4):18–20. (In Russ.).
7. Expert: They are trying to drive a wedge between Russians and Armenians, even on the language issue. Tsargrad: official site. (In Russ.). Available from: https://am.tsargrad.tv/articles/jekspert-mezhdu-russkimi-i-armjanami-pytajutsja-vbit-kljn-dazhe-v-jazykovom-prostranstve-2_457340 (date of access: April 9, 2024).
8. Musayeva G. M. The position of the Russian language in modern Armenia. *Realii Armenii = Realities of Armenia*. 2020;(106):44–49. (In Russ.).

Информация об авторе

С. С. Хусаинова — ассистент Высшей школы международных отношений.

Information about the author

S. S. Khusainova — an Assistant at the Higher School of International Relations.

Статья поступила в редакцию 06.12.2024; одобрена после рецензирования 16.12.2024; принята к публикации 23.12.2024.

The article was submitted 06.12.2024; approved after reviewing 16.12.2024; accepted for publication 23.12.2024.